

D

Verwendungsbereich

Der Druckregler 312 dient zur Druckreduzierung in Anlagen und Geräten.

Ausführung

Betriebstemp.: max. 60°; **Eingangsdruck:** max. 16 bar; **Ausgangsdruck:** regelbar 1-5 bar (DN10-DN15) 1,5-6 bar (DN20), werkseitig voreingestellt auf 4 bar; **Medien:** Wasser, Preßluft, neutrale nicht klebende Flüssigkeiten, neutrale Gase; Größen: DN10-DN20. **Sonderausführung 312Hi:** max. Betriebstemperatur 80°C auf Anfrage erhältlich.

Montage

Druckregler wird in Versorgungsleitung eingebaut, vorgeschalteter Filter als Schutz gegen Verschmutzung sinnvoll.

Bedienung

1) Verplombtes Modell (Bild 2 b): Ausgangsdruck auf der Plombenscheibe. 2) Einstellbares Modell (Bild 2a): Sicherungsschraube im Einstellgriff lösen, Griff bis zum Anschlag nach minus (-) drehen, eine Zapfstelle hinter dem Druckregler öffnen und wieder schließen, Einstellgriff nach plus (+) drehen bis der gewünschte Druck erreicht ist, Sicherungsschraube anziehen. Werkseinstellung: 4 bar. 3) Sonderausführung 312.50 (Bild 2c) mit kürzerer Federkappe, Einstellbereich 0,5-3 bar.

Wartung

Ursachen für Druckanstieg können sein: Rückdruck aus der nachfolgenden Anlage durch z. B. defektem Rückflußverhinderer oder Verschmutzung des Ventilsitzes. Bei Verschmutzung ist die Druckmindererkartusche zu reinigen: Absperrventile vor und hinter dem Druckregler schließen, Schraubkappe lösen und Kartusche herausziehen, Reinigung der Kartusche NUR MIT KLAREM KALTEN WASSER. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

GB

Field of application

The pressure regulating valve 312 reduces the pressure in installations and devices.

Type

Operating Temp.: max. 60 °C; **Inlet pressure:** max. 16 bar; **Outlet pressure:** adjustable 1-5 bar (DN10-DN15) 1,5-6 bar (DN20), pre-set in factory at 4 bar; **Media:** Water, compressed air, neutral non adhesive liquids and gases; DN10-DN20. **Special type 312Hi:** Operating temperature max. 80°C is possible on request.

Installation

The pressure regulating valve has to be installed in the supply pipework. A filter located upstream should be installed as a protection against dirt.

Operation

1) Non adjustable type (fig. 2b): Outlet pressure on top of the seal disk. 2) Adjustable type (fig. 2a): for setting the outlet pressure, slacken the screw in the knob, turn counter-clockwise (-) to the stop, open and close again the draw-off point behind the pressure regulating valve, turn clockwise (+) until the desired pressure is reached, tighten the screw. 3) Special type 312.50 (fig. 2c) with a shorter spring cap adjustment range 0,5 to 3 bar.

Maintenance

Pressure increase can be caused by back pressure from the system downstream due to a defective check valve located downstream or dirt in the valve seat. In the last case, the cartridge of the pressure reducing valve has to be cleaned: close isolating valves upstream and downstream of the pressure regulating valve; unscrew the cap and remove the cartridge; clean the cartridge with COLD CLEAR WATER ONLY; assembly in reversed order.

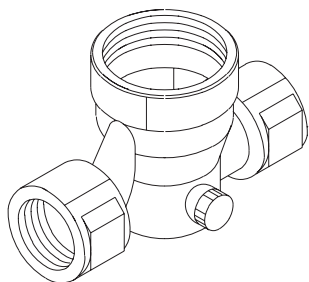
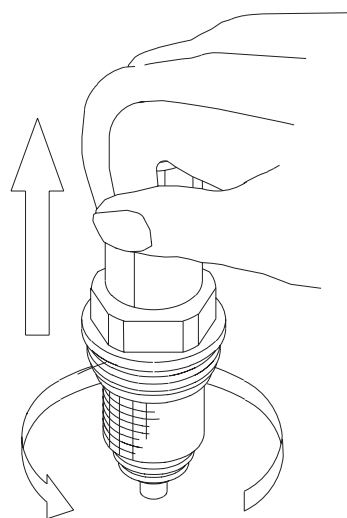


Bild 1
fig. 1

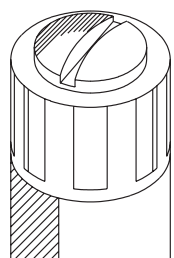


Bild 2 a
fig. 2 a

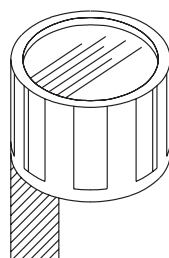


Bild 2 b
fig. 2 b

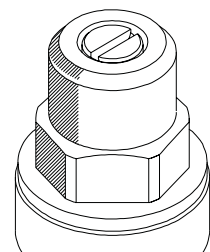


Bild 2 c
fig. 2 c

F

Domaine d'application

Le régulateur de pression 312 réduit la pression dans les installations et les dispositifs.

Type

Température: max. 60 °C; **Pression amont:** max. 16 bar; **Pression aval:** réglable 1-5 bar (DN10-DN15) 1,5-6 bar (DN20), réglé en usine à 4 bar; **Matières:** eau, air comprimé, liquides et gaz neutres et non adhésifs; DN10-DN20. **Modèle particulier 312Hi**, température max. 80°C, DN10-DN20 sur demande.

Montage

Installer le régulateur de pression dans le tuyau d'alimentation. Il est conseillé de placer un filtre en amont comme protection contre l'encrassement.

Utilisation

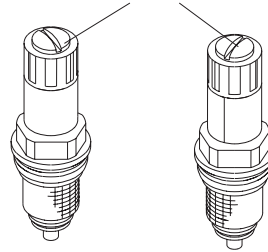
1) Modèle non réglable (fig. 2b): pression de sortie indiquée en haut du plomb. 2) Modèle réglable (fig. 2a): pour régler la pression, desserrer la vis de sécurité, tourner vers le moins (-) jusqu'à la butée, ouvrir et refermer les points de puisage derrière le régulateur de pression, tourner vers le plus(+) jusqu'à obtention de la pression désirée, resserrer la vis. 3) Modèle particulier 312.50 (fig. 2c): avec un capuchon raccourci, plage de réglage 0,5 à 3 bar.

Entretien

Une hausse de pression peut être due à une contre pression provenant du système en aval, engendrée par ex. par un clapet anti retour défectueux placé en aval ou l'encrassement du siège de la vanne. Dans ce dernier cas, la cartouche du réducteur de pression doit être nettoyée: fermer les robinets d'isolement en amont et en aval du régulateur de pression; dévisser la tête et retirer la cartouche; nettoyer la cartouche à l'EAU FROIDE UNIQUEMENT; assemblage dans l'ordre inverse.

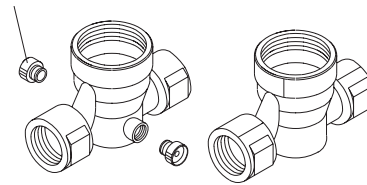
Ersatzteile / Spare Parts / Pieces de Rechange

0315.15.900 DN 10/15
0312.20.909 DN 20



Druckminderer-
kartuschen für
Sonderausfüh-
rung 312Hi auf
Anfrage erhältlich.

0828.08.000



Die Installation und Wartung darf nur durch einen autorisierten Fachbetrieb vorgenommen werden. Die Verpackung ist Transportschutz. Bei starker Beschädigung der Verpackung, Armatur nicht einbauen. Bei Fehlfunktion der Armatur durch Verschmutzung entfällt die Gewährleistung. Wartungshinweise beachten!

Installation and maintenance should only be undertaken by competent personnel. The packing is provided to protect the valve during transport. Please do not install the valve if damage is evident. The warranty is not applicable when the malfunction of the valve is caused by dirt. Follow the maintenance indications!

Seul un personnel qualifié est habilité à installer et contrôler ce matériel. Un emballage spécial sert de protection; s'il est défectueux, ne pas monter le matériel. La garantie n'est pas valable lorsqu'un défaut est causé par l'encrassement de la robinetterie. Suivre les indications relatives à la maintenance!

Hans Sasserath & Co. KG

Mühlenstraße 62 D-41352 Korschenbroich

Tel.: 02161/6105-0 Fax.: 6105-20

Internet: www.syr.de e-Mail: sasserath@syr.de

0316 - Printed in Germany

9.0068.08

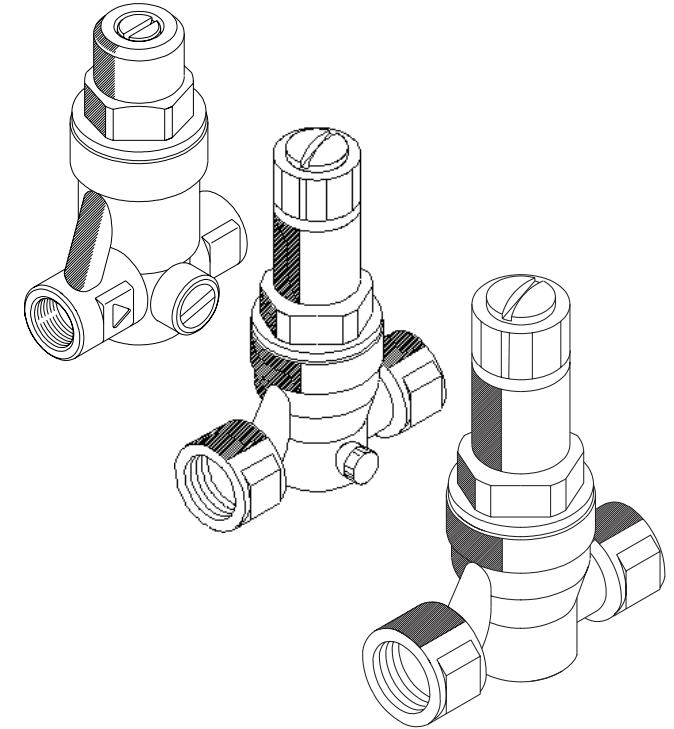
SYR® **ARMATUREN**

Made in Germany

Gebrauchsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi



Druckregler 312
Pressure regulating valve 312
Régulateur de pression 312

